

Eduard Möricke,
Er ist's

Frühling läßt sein blaues Band
wieder flattern durch die Lüfte,
süße, wohlbekannte Düfte
streifen ahnungsvoll das Land.
Veilchen träumen schon,
wollen balde kommen.
Horch – von fern ein leiser Har-
fenton!
Frühling, ja du bist's,
dich hab' ich vernommen!

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas EDUARD MÖRICKE (*Eduardo Mojriko*, *1804-09-08 – †1875-06-04).

Arg-283-575 (2005-02-07 09:46:26)

Eduard Möricke,
Estas li

tradukita de Manfredo Ratislavo

Blua de l' printemp' ruband'
ree flirtas tra l' aeroj,
vagas dolĉaj aromeroj
antaŭsente tra la land'.

Revas violflor',
volas ekburĝoni.
Aŭdu! – Malproksima har-
sonor'!

Ho, printempo, vin
aŭdis mi eksoni!

Traduko de la Germana poemo "Er ist's" de EDUARD MÖRICKE (*Eduardo Mojriko*, *1804-09-08 – †1875-06-04) *en Esperanton de* MANFREDO RATISLAVO (*Manfred Retzlaff*, *Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio*, *1938-11-04) *en* 1983-07.

MR-007-2a / Arg-283-576 (2005-02-07 09:51:09)

Eduard Möricke,
Printempo

tradukita de Cezar

Argiope-informo:
La aspekto de tiu ĉi versio estas barita.
Supozeble la aŭtoro decidis tion.

Traduko de la Germana poemo "Er ist's" de EDUARD MÖRICKE (*Eduardo Mojriko*, *1804-09-08 – †1875-06-04) *en Esperanton de* CEZAR (*civila nomo: Hans-Georg Kaiser*, *1954-05-21).

Arg-283-2248 (2015-01-10 13:11:20)

Tiu ĉi poem-traduko troviĝas en <http://cezartradukoj.blogspot.de/202/04/eduard-morike-printempo-poemo.html>.